

**Szerkesztési iroda:**  
Nagybeeskerek Zápolya-  
utca 1., hová a lap szel-  
lemi részét illető min-  
den közlemény intézendő.

**Kiadóhivatal:**  
Pleitz Fer. Pál könyv-  
nyomdája. Nagybeeske-  
rek, Zápolya-u. 1., hová  
a hirdetések, előfizetések  
és a lap szétküldésére  
vonatkozó felszólalások  
intézendők. Telefon 21.

# TORONTÁL

POLITIKAI NAPILAP.

Főszerkesztő: dr. Brájer Lajos.

Felelős szerkesztő: Somfai János.

Nagybeeskerek, 1918.

XLII, évfolyam, 180. szám.

**Előfizetési árak:**  
Egész évre — 24 K  
Félévre — 12 K  
Negyedévre — 6 K  
Egyes szám ára 8 fillér.

**Hirdetéseket**  
a kiadóhivatal vesz föl.  
Azonkívül az összes hir-  
detési irodák. :: ::  
Megjelenik vasár- és  
ünneppnapok kivételével  
mindennap d. u. 5 órakor

Szerda, augusztus 6.

## A kiegyezés előkészítése.

aug. 6.

Harkányi János báró, kereskedelmi miniszter nagyszentmiklósi programbeszédében belevetette a közvélemény köhőjába a kiegyezés kérdését.

A miniszter ugyanis kijelentette, hogy ha nem akarjuk, hogy a kiegyezés készületlenül találjon, a minden eshetőséget latolgató előmunkálatokkal már ma kell foglalkoznunk.

Minden gondolkodó ember teljes mértékben igazat ad a kereskedelmi miniszternek, mert a kiegyezés komplexumának anyaga olyan óriási, hogy annak elméleti és gyakorlati előkészítésére a még rendelkezésre álló időt szakadatlan munkával kell kitölteni.

A kiegyezés kérdésének gondos előkészítése mélyen belevág mindnyájunk életérdekébe, megélhetésébe, zsebébe. 1917-re már a külföldi kereskedelmi szerződéseket is fel lehet mondani. De a külföldi tárgyalások előtt, amelyek 1917-ben megkezdődnek, már teljesen tisztába kell hoznunk Magyarország és Ausztria gazdasági viszonyát, vámpolitikánk irányát és elveit, egész tarifarendszerünket. Addig ezeket a kérdéseket gondosan tanulmányozni kell és megoldásukat megérlelni nemcsak a miniszteri büroókban, de a közvéleményben is. A mai nehéz gazdasági helyzetben, amikor az egész ország tele van panaszszal és keserűséggel, nem szabad megisméltódnia a régi bűnöknek, nem szabad hogy az egész kiegyezési kampány ismét politikai heccbe, jelszavakba és frázisokba fulladjon. A kormánynak mielőtt a közvetlen tárgyalásokat megkezdi, tisztában kell lenni az ország igényeivel, érdekeinek, követeléseinek minden részletével, hogy azokat az ország közvéleménye által sarkalva és támogatva, teljes erővel megvédhesse.

Okuljunk a multakból és lássuk be, mily veszedelmes az, ha a kiegyezési kérdéseket a kormánynak, kényszerhelyzetben, terminusok által szorongatva és olyankor kell megoldania, amikor a politikai élet és a közvélemény figyelmét mesterségesen más kérdésekkel izgatják. Egyszer keservesen megbűnhődött az ország azért, mert a kiegyezés nagy kérdései helyett a vivmánpolitikusok és a frázisgyártók bódító maszlagai foglalkozott. A mai gazdasági viszonyok azonban nem alkalmasak ezekre a komédiának a megisméltéseire. Most, mikor kenyérről, húsról, pénzhiányról van szó, a közvéleményt nem lehet ismét kódos szövegekkel és még kódosabb frázisokkal megszécsélni.

A kormány, az ország legéletbevágóbb érdekeit szem előtt tartva, kötelességet teljesít, mikor meg nem tévesztve az ellenzék

mindinkább gyengülő lármájától a kiegyezés kérdéseinek előkészítéséhez fog. A közvélemény is követni fogja ezt a példát. A kereskedelmi és ipari körök vámpolitikai központja már megalakult. A gazdasági körök is sűrűn foglalkoznak a vámpolitikai kérdésekkel és ezidő szerint az agrár-merkantil felfogás között még nagyok az ellentétek. De ezeket a belső harcokat, az osztályok és foglalkozási ágak esatáit addig kell megvívni, míg a közvetlen tárgyalások ideje el nem érkezik. Addig forrjanak, érlelődjenek, tisztázódjanak a kérdések, de akkor Magyarországnak egységesen kialakult felfogással, egységes közvéleménnyel kell belemenni a tárgyalásokba.

Ez az ország nyugalmanak, jólétének, jövőjének életérdeke.

## HIREK.

### IDŐJÁRAS.

*A nagybeeskereki meteorológiai állomás időjárás-jelentése.*

Augusztus 6.

Barométer emelkedik 752.6. Délután 1.38 órakor: Hőmérő 28.1 °C. Hőmérséklet: maximum 5-ikén 27.1 °C, min. ma reggel 15.9 °C. Csapadék — harmat. Felhőzet — Szélirány és erősség SE2. Jösiat a következő 24 órára: Melegebb, északon, keleten elvélve csapadék, zivatarok.

Jelmagyarázat: A barométer állása a déli felvilágítást tünteti fel a helyi magasságra való átszámítás nélkül; 0° C-ra redukálva. Maximum és minimum este 8 óra 38 perctől másnap este 8 óra 38 perctig; csapadék reggel 6 óra 38 perctől másnap reggel 6 óra 38 perctig; felhőzet Ci = firtófelhő, Cu = gomolyfelhő, St = rétegesfelhő, Nb = esőfelhő, Ci-St = felhőfátyol, Ci-Cu = bárányfelhő, Cu-St = réteges gomolyfelhő. Szélirány: N = észak, S = dél, W = nyugat, E = kelet. Felhőzet nagyság: 0 = tiszta ég, 10 = teljesen borult. Szélereősség: 0 = szélesend 8 = nagy vihar.

— **Jóváhagyott alapszabályok.** A m. kir. belügyminiszter az öszeniváni önkéntes tűzoltótestület alapszabályait jóváhagyta.

— **Glattfelder püspök a dóczy plébánoshoz.** Részletesen beszámoltunk arról a meleg ünnepeltetésről, amelyben Besser Nep. János dóczy plébánosnak volt része a hó elsején abból a ritka alkalomból, hogy immár ötven esztendője teljesíti papi hivatását hűveinek osztatlan szeretetétől és ragaszkodásától övezve.

Az aranymisé plébánost jubileuma alkalmából igen meleghangú átiratban üdvözölte Glattfelder Gyula dr. megyéspüspök is; a főpásztor szerencsekívánó átirata így hangzik:

Tisztelendő Besser János urnak, plébános Dóczy. Folyó évi augusztus hó elsején tölti be Tisztelendőségéd áldozó papságának az Ur szolgálatában ötvenedik évfordulóját. A félszázados papi munkásság eme kimagasló határkövénél szívesen emlékezem meg mindazon szolgálatokról, melyeket tisztelendőségéd

egyházmegyémnek teljesített és hűséges saáfarkodás felett ez alkalommal főpásztori elismerésemet nyilvánítom, kérve a jószágos Istent, hogy Tisztelendőségéd szellemi és testi épségben, valamint kegyelmében megtartsa. Többire buzgólmáiba ajánlottan főpásztori áldással vagyok Tisztelendőségédnek. Temesvár 1913 július 4. Krisztusban jóakaró atyja: Gyula püspök.

— **A nemzetközi orvoskongresszus.** Londonban ma nyílik meg az angol trónörökös jelenlétében a XVII-ik nemzetközi orvoskongresszus, amelyen a torontáli orvosok közül dr. Steiner Gyula nagybeeskereki közkórházi főorvos vesz részt.

— **A torontáli árvízveszedelem.** A megáradt Temes folyó vizének nagy árhullámát az éjszakára jelezték Módos, Bóka, Nezsény és Bótos községeknél. Ennek fogva az éjjelre a töltésekhez kirendelték a közerőt. Az árhullám azonban szerencsésen elvonult s így a megáradt Temes semmi bajt nem okozott. A Temesnek Módoson aluli szakaszán azonban a közerőt még föntartják, míg az árhullám teljesen el nem vonul.

— **Temetés.** Tegnap délután 3 órakor temették el dr. Heinermann Alajos elhunyt kisleányát Flammát, amely alkalommal a nagyszámmal megjelent gyászoló közönség rendkívüli részvéte környezte a mélyen sujtott szülőket.

— **A tűzoltók nagy nyári mulatsága.** A nagybeeskereki önkéntes tűzoltótestület augusztus 10-iki, vasárnapi nagy nyári mulatságára a rendezőség serényen folytatja az előkészületeket s mindent elkövet, hogy a mulatság minél pompásabb szórakozást nyújtson a közönségnek. Gazdag, változatos és érdekes programja lesz, úgy hogy bizonyára teljes mértékben ki fogja elégíteni a közönséget. Az egész napi mulatságra a belépő-díj 1 K 60 fillér.

— **Koszorúmegváltás.** Anna János halála alkalmából a Nagybeeskereki Népbank 30 koronát, Wagner Nándor eleméri plébános pedig 10 koronát adományozott koszorúmegváltás címén a nagybeeskereki árvaház javára, amelyért hálás köszönetet mond az árvaház elnöksége.

— **Felülfizetések.** A nagybeeskereki Munkásképző-testetző körének vasárnapi footballmérkőzése alkalmából felülfizettek: Eisenstädter S. és Tsa 5, Grosz N., Perl Mór és Fia 3, Vági Sándor, Haasz Testvérek, dr. Stepanov, Weisz Herman, Mangold Lipót 2, Almássy és Szepessy, Lang Károly, Engel Sándor, Daun Gyula, Strélinger Márk, Felsenstein Ferenc, Wilhelm Ferenc, Perger Rezső, Sehtagelschmidt János, Freund Samu 1—1 K. Az adományokért hálás köszönetet mond ezuton is az egyesület vezetősége.

— **Szélhámos nő.** A nagybeeskereki rendőrkapiványság mintegy figyelmeztetésképpen tudatja a környékkel, különösen a róm. kath. papsággal, hogy néhány hónap óta egy szélhámos nő jár itt a délvidéken, a róm. kath. plébániákra tolakszik be mindenféle ürügygyel, különösen egyházi szerek ajándékozásának ígéretével s kisebb-nagyobb szélhámoságot követ el a jótékonyágot gyakorló, jóhiszemű lelkészekkel. Legutóbb Nagybeeskereken követett el apróbb csalásokat, egy itteni fogtech-

## Cirkusz Kratejl, a Vásár-téren

Magyarország legnagyobb utazó-cirkusza, mely áll: 80 személy, 50 idomított fajló, 5 idomított teve, majmok, kutyák stb. stb. exotikus állatokból. — A cirkusz-sátor elsőrangú Leipzigi gyártmány és 3000 ember befogadására alkalmas. — Saját gőzmozdonya és dinamoja által fejlesztett villanyvilágítással.

Bővebbet a falragaszok.

524—102

Bővebbet a falragaszok.

nikusnak 154 korona követelése elől pedig megszökött. A szélhámosnó személyleírása a következő: középtermetű, sápadt arcú, feltűnő hibás fogu, felső metsző fogai kiállanak s felső ajka nevetés közben kifordul.

— **A szőregi esata emléke.** Mint Szegedről jelentik, tegnap volt a szeged—szőregi esata évfordulója. A szegedi honvéd-egyesület minden évben megemlékezik erről a napról, mert sok derék szegedi polgár hullott el a kegyetlen, de diadalmas ütközetben. Az öreg honvédek kedden délelőtt megkoszorúzták a Gizella-téri honvéd-emléket s így áldoztak a véres esata emlékének.

— **Magyar színészet Ujzozorán.** Mint Ujzozoráról jelentik lapunknak, ott több mint két hete Székely Rezső magyar színtársulata játszik. A társulatnak változatos műsora van s érdekes, hogy ebben a tisztá román községben mindennap zsúfolt ház előtt játszanak a magyar színészek.

— **Nordisk szenzációk a Moziban.** Ma és holnap este két nagyszerű Nordisk-darabot ad elő a Modern Mozi. Az egyik a „Bohémfurfang” című vígjáték, a másik a „Válás után” című dráma. A vígjáték főszereplői Ebba Tomsen és Carl Alstrupp, a dráma főszerepét pedig Psilander játssza. A két pompás és érdekes darabon kívül még több más kiváló képet mutat be a Modern Mozi, amely most egyre érdekesebb és gazdagabb programmal működik.

— **Halálos esés.** Tiszahegyes községben Ivanov Zakariás jómódu földesgazda a napokban háza udvarán a földéről hazahozott buzakévéket rakosgatta egymás fölé. Egy létrán állott a gazda, mely a kazalhoz volt támasztva, amikor az utcáról hirtelen befordult az udvarra egy szekér s kerekével horzsolta a lajtortját, mely ettől fölborult, úgy, hogy a rajta álló Ivanov a magasból lezuhant. A gazda oly szerencsétlenül esett le, hogy a nyaka kitört és az arató cselédei már holtan vitték be a lakásba. Az esetről a hatóság jelentést tett a nagyikindai kir. ügyészségnek, mely a nyomozást megindította.

— **Tömeges gombamérgezés.** Zichler Gyula verseczi vendéglős a napokban gombákat szedett a hegyen, felesége még aznap elkészítette a gombákat és abból a Zichler-házaspár és Csernahovszky József verseczi fésűs ettek. Állítólag még egy harmadik vendég is rendelt volna a gombákból, de mivel nem izlett neki, otthagya azokat. Még aznap délután ugy Zichlerék, mint Csernahovszky rosszul lettek, borzalmas göresökben szenvedtek, de orvost nem hívtak. Csernahovszky másnapra iszonyu kínok között meghalt, utána pedig Zichler Gyula pusztult el a gombamérgezés következtében. Zichlerné állapota szintén válságos és életbenmaradásához alig van remény. A hatósági orvosok a még megmaradt gombákban a legmérgezőbb fajtát ismerték fel.

— **Az Érdekes Ujság meglepetése.** Az Érdekes Ujság minden száma meglepetés, a most megjelent huszadik szám azonban külön meglepetéssel is szolgál. Négyhónapi fennállása után ez a páratlanul népszerűvé vált képes hetilap azzal hálálja meg a közönség állandónak bizonyult rokonszenvét, hogy irodalmi, művészeti és szociális pályakérdésekre összesen hatezer korona pályadíjat tűzött ki. Ezeknek a pályadíjaknak egy része azt a célt szolgálja, hogy a legtekélyesebb irodalmi, művészeti és fotografiai pályamunkák még szebbé és gazdagabbá tegyék Az Érdekes Ujságot, ami természetesen elsősorban a közönség érdeke is, de van azonkívül egész sor olyan pályadíj is, melyre a közönség minden egyes tagja pályázhat. Az Érdekes Ujság közkedvelt állandó mellékletei a maguk szűkebb közönségéhez külön pályakérdéseket is fognak kitűzni. Kétségtelen, hogy ez a nemcsak magyar viszonyokhoz képest, de külföldi mérték szerint is impozáns pályadíj a maga várható dus eredményével a legkellemesebb meglepetés lesz Az Érdekes Ujság közönségének.

— **A vonat ütközői között.** Halálos balesetnek volt színhelye Kisszentmiklós község állomása. Tegnapelőtt Sz t á n Pál vasuti alkalmazott, noha nem volt inspekciós, mégis a pályaudvaron tartózkodott; tolatás közben két koci ütközői közé került, amelyek a szerencsétlen embert

agyonzúzták. Holtan szedték ki a két koci között.

— **Menetjegyekedvezmény az arad—csanádi vasutakon.** Az aradi és csanádi egyesült vasutak igazgatósága a vonalaira engedélyezett menetkedvezmények újabb szabályozása folytán az általános menetkedvezményt kiterjesztette összes menetrendszerű személyszállító vonataira olyképp, hogy a díjszabás szerinti menetdíjből 33% kedvezményt engedélyez. Ennek folytán az országgyűlési képviselői egyesített és egységes rendőri utazási igazolványok tulajdonosai a gyorsmotorvonat I. osztályában egy egész II. osztályu — és a II. osztályban egy fél I. osztályu gyorsmotorvonatu, — a személy- és helyi motorvonatokon az I. osztályban egy egész II. osztályu, — a II. osztályban egy fél I. osztályu, — a III. osztályban pedig egy fél II. osztályu személy- vagy helyi motorvonatra érvényes menetjegy váltása mellett utazhatnak.

— **Megszökött a kórházból.** S l a t c k i Anna nagybeeskerei cselédleányt a temesvári közkórházban gyógykezelték. A leány már nem akart tovább benn maradni a kórházban és azért levelet írt szüleinek, hogy jöjjenek érte és vigyék haza. Tegnapelőtt estére várta a szüleit, de mivel azok nem jöttek, koldusruhába öltözve megszökött a kórházból. Szökését azonban észrevették és letartóztatták. Tegnap azután elengedték, mert szülei érte jöttek.

— **Elveszett hétfőn d. u. 5 és 6 óra között** a volt Szücs-féle borkereskedéstől a Kurländer-udvarig egy arany karsatt a benne levő arany órával együtt. A becsületes megtalálót 40 K jutalomban részesíti Geyer Lajos borkereskedő.

#### TAJEKOZTATÓ.

*Az ingyenes olvasóhelyiség és könyvtár* nyitva van minden nap délután 5 óráig este 10-ig. Vasár- és ünnepnapokon délután 3 óráig este 10-ig. Könyvtára vasárnap, szerda, péntek délután 5—7 óráig.

*Városi ingyenes népkönyvtár.* A volt esküdszéki épületben. Nyitva naponként délután 3 óráig 5 óráig.

*A „Magyarországi munkások rokkant- és nyugdíjgyűlése” nagybeeskerei fiókja* minden hó 1-je és 15-ike után első vasárnapján fogad el befizetéseket az Ellmer-féle helyiségben d. u. 3—5 óráig. — A beiratások szintén ott eszközöltnének.

Aug. 30. Közig. bizottság ülése.

#### Irodalom.

(\*) **A Magyar Figyelő**-nek most megjelent 15. száma rendkívül gazdag és változatos tartalmat nyújt. Vezető helyen találjuk Antal Géza orsz. képvis. tanulmányát „Államháztartásunk a koalíció alatt” címen, amely különösen Sztérenyi volt államtitkár mostani polémiájában bir különös aktualitással, Réz Mihály most kinevezett egyetemi tanár a „Jogi oktatás reformjáról” közöl rendkívül becses szempontokat. Herczeg Ferenc társadalmi cikket írt, Krudy Gyula folytatja „Palotai álmok” című nagyértékű regényét, Cholnoky Jenő az erdélyi árvizekről mondja el tudományos szempontjait, Bud János Láng Lajos új könyvéről „A statisztika történetéről” közöl igen kimerítő és érdekes kritikát. A gazdag Feljegyzések rovatban Lakatos László, Sikabonyi Antal, Kemény Simon és mások neveit találjuk.

A Magyar Figyelő előfizetési ára negyed évre 6 korona. Kiadóhivatal Budapest, VI., Andrassy-ut 16.

(\*) **Mulatságos sport.** Manno Miltiadesz, a hírneves sportember, mint ismeretes, egyuttal kitűnő rajzoló művész is, pompás humoros sportképei Sebők Zsigmond és Benedek Elek képes gyermekleklapjában, a Jó Pajtásban a gyermekek előtt is szelvében népszerűvé tették. A legújabb augusztus 3-iki számban is van egy sorozat humoros sportképe, a sportkedvelő fiatalság mulatságára. Ugyanebbe a számba verset írtak Abrányi Emil, Lampérth Géza, Feleki Sándor, mesét Benedek bácsi, Sebők Zsig-

mond folytatja egyre érdekesebbé váló regényét, Rajz Ferenc futóhajnok idei nagy diadaláról, a futóhajnokság elnyeréséről ír, Steinhofér Károly érdekes adatokat mond el az írásról, Pozder Gyula szép képet rajzolt, Altai Margit, kedves kis szindarabban kedveskedik a műkedvelősködni szeretőknek, Rákosi Viktor folytatja regényét. A rejtvények, szerkesztői üzenetek egészítik ki a szám gazdag tartalmát.

A Jó Pajtás-t a Franklin-társulat adja ki; előfizetési ára negyedévre 2 korona 50 fillér, félévre 5 korona, egész évre 10 korona. Egyes szám ára 20 fillér. Előfizetéseket elfogad s kívánatra mutatványszámokat küld a Jó Pajtás kiadóhivatala Budapest, IV., Egyetem-utca 4. sz.

(\*) **A „Teozófia”** augusztusi száma Tamás Károlynak „Az emberi szellem fejlődéséről szóló kimerítő tanulmányát hozza. Rendkívül tanulságos cikket olvashatunk ismét A. Besanttól. A szórakoztató részben Wellsnek érdekesítő novellája ragadja meg érdeklődésünket. Az aktualitások közt részletes ismertetést nyerünk a nemrég Stockholmban tartott teozófiai-kongresszusról stb. Előfizetés egy évre 6 korona, félévre 3 korona. Mutatványszámot szívesen küld a kiadóhivatal: Budapest, IV., Ferenciek-tere 4.

#### TÁVIRATOK.

##### Meg van a béke.

**A bukaresti tárgyalások.** — A balkáni államok megegyeztek. — A török hódítás. A tőzsde.

Budapest, aug. 6. (A „Torontál” eredeti távirata.) A balkáni helyzetben ma örvendetes fordulat történt. Az ellenfelek megegyeztek a bukaresti béketárgyaláson, úgy, hogy a békét megkötöttnek lehet tekinteni. A sok vért hullatott balkáni népek végre pihenőre térhetnek s megmaradt energiájukat a békés fejlődésre fordíthatják. Most még csak a török hódítás kérdése megoldatlan, de a többi balkáni államok békekötése, hihetőleg siettetni fogja ennek is megfelelő és békés megoldását.

A legújabb eseményekről alábbi jelentéseink számolnak be:

##### A bukaresti tárgyalások. — A balkáni államok megegyeztek.

Budapest, aug. 6. (A „Torontál” eredeti távirata.) Bukarestből sürgönyzik: Románia tegnap újabb prozozíciókat tett a békelegátusoknak. Ezek szerint a három állam Kavala és a többi vitás kérdések eldöntését bízzák európai konferenciára. A bolgárok a román prozozíciókat elfogadták.

Budapest, aug. 6. (A „Torontál” eredeti távirata.) Mint Bukarestből sürgönyzik, az összes békelegátusok egy nyilatkoznak, hogy csütörtökre meg lesz a béke. A békekötés pillanatában a román hadügyminiszterium rögtön elrendeli a román hadsereg leszerelését, hogy jó példát nyújtson a többi államoknak.

Egy másik bukaresti távirat szerint Pasics és Venizelosz miniszterelnökök a szerb és görög királyokhoz fordultak a lehető engedmények megadása dolgában.

Budapest, aug. 6. (A „Torontál” eredeti távirata.) Berlinből sürgönyzik: Mai bukaresti távirat szerint a békelegátusok között a béke főbb feltételeire elvben létrejött a megegyezés. Kavala kikötője a görögöké lesz, míg a Kavala körüli területeket a bolgárok kapják. A béke megkötése csak órák kérdése.

Budapest, aug. 6. (A „Torontál” eredeti távirata.) Bukarestből sürgönyzik Berlinbe: A bolgárok lemondottak Kavalaról s így a békekötésnek nincs akadály.

A békeszerződést azonban a hatalmak még fölülvizsgálják.

Budapest, aug. 6. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Bukarestből sürgönyzik: **Ma lesz a döntő ülés, amelyen megszövegezik a békeszerződést.**

**A török hódítás. — A hatalmak nem tudnak megegyezni.**

Budapest, aug. 6. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Konstantinápolyból sürgönyzik: A nagyhatalmak demarche-a ma sem történt meg. A hatalmak között **ki-egyenlíthetetlen véleményeltérések vannak.**

Budapest, aug. 6. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Szófia jelentések szerint, a törökök azt hangoztatják, hogy ha vissza kell vonulniok Tráciából, előbb mindent elpusztítanak s az összes községeket fölperzselik. Kirkiáisszében a keresztény lakosok házaikat fölgyújtották s az embereket kifosztották és lemészárolták.

**A tőzsde.**

Budapest, aug. 6. (A „Torontál“ eredeti távirata.) A mai értéktőzsdén a vezető értékek délen a következőleg zárultak: Magyar Hitel 832.50, Osztrák Hitel 626, Koronajáradék 81.85, Jelzáloghitelbank 414.50, Leszámitoló Bank 507.50, Hazai Bank 279.50, Magyar Bank 546, Rimamurányi 692.50, Salgótarjáni 754, Közuti Vasut 639.50, Villamos Vasut 354.50.

**A nagybeteg budapesti főpolgármester.**

Budapest, aug. 6. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Mint Ischlből sürgönyzik, Heltai Ferenc budapesti főpolgármester állapota aggasztóra fordult. Az éjjel az orvosok megoperálták, amiután némi könnyebbéget érzett a beteg, de állapota még mindig válságos. Heltait határozott kívánságára Budapestre hozzák s egy itteni szanatóriumban helyezik el.

**Halálos csónakázás.**

Budapest, aug. 6. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Tegnap este a Dunán egy csónak, amelyben négy ember ült, neki-ütközött az összekötő vasuti hid pillérének és felfordult. A csónakban lévő emberek a vízbe estek s hárman közülök a Dunába fulladtak. A negyediknek sikerült megmenekülni.

**A kolera Romániában.**

Budapest, aug. 6. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Mint Bukarestből sürgönyzik, a kolera Románia bensejében erősen pusztít. A járvány már a főváros szomszédságáig terjedt s Bukarest környékén tegnap hat halálos eset fordult elő.

**Sikkasztó gyári hivatalnokok.**

Budapest, aug. 6. (A „Torontál“ eredeti távirata.) Az egyik Váci-uti gépgyárban sikkasztásnak jöttek nyomára. Két fiatal tisztviselő Dinyés Jenő és Láng Mór mintegy 40 ezer koronát elsikkasztottak. A két hivatalnokot a rendőrség le- tartóztatta.

**TŐZSDE.**

(Árak 50 kilogrammonként.)

Buza (októberre)	11:38
Buza (1914. áprilisra)	11:91
Rozs (októberre)	8:88
Zab (októberre)	8:25
Tengeri (augusztusra)	8:07
Tengeri (szeptemberre)	8:12
Tengeri (1914. májusra)	7:37

12726/P. 1913. szám.

499 - 3.2

### Hirdetmény.

Az újvidéki kir. törvényszék közhírré teszi, hogy „A nagybecskereki I. hullámtéri társulat“ által Zsablya község határában eszközözendő védtöltéscépes munkálatokhoz szükséges s a Zsablya község határában fekvő s a zsabylai 2408. sz. betétben 10983. hrsz. a. a m. kir. államkincstar tulajdonán felvett 23 hold 1537 négyszögölnyi ingatlanból 360 és 230 négyszögölnyi, a zsabylai 2409. sz. betétben 10986. hrsz. a. Zsablya község tulajdonán felvett 36 hold 560 négyszögölnyi ingatlanból 260 négyszögölnyi és a zsabylai 2400. számú betétben 10986. hrsz. alatt Marianov Dusán, Marianov Triva, Szrdanov Milan, Szrdanov Márk, Litovszki Pál, Absuszt György, ifj. Absuszt Pál, Ceman János, Ceman György, Ceman Márton, Absuszt Ádám, Boglyás János, Boglyás Márton, Lobáth Pál, Rabotka Pál, Rabotka Márton, Rabotka András, Rabotka György, Pléva Pál, ifj. Pléva Pál, Zelenák Pál, Zelenák György, Zelenák Márton, Absuszt Pál, Djuresák János, Zelenák János, Nenesák György, Hrubik János, Hrubik György, Farkas János, Sijag Pál, Litarzski Mária, Andrej János, Siroki Ádám, Krizsán Ádám, Hrubik György, ifj. Djuresák János, Labáth Marci, Szlankaménac Joca, Petrov Vász, Markov Milan, Andrejev Zsuzsana, kiskoru Andrejev Pál, kisk. Huesok András, Labáth Márton, Burik György, Burik Ádám, ifj. Maló János, Maló Ádám, Huesok János, Ceman Ádám, Ceman Tamás, Burik Pál, Burik György, Marjanov Zsiva, Marjanov Giga, Marjanov Lázár, Marjanov Zsárkó, kisk. Labáth János, kisk. Labáth Ádám, kisk. Labáth György, kisk. és özvegy Burik Jánosné tulajdonán felvett 191 hold 117 négyszögölnyi ingatlanból 2 hold 702 négyszögölnyi területű ingatlanok kisajátítására vonatkozólag az 1881: 41. t. e. 46. §-a értelmében a kártalanítási eljárás megkezdésére határnapul Zsablya községéhez 1913. évi augusztus hó 19-nek délelőtt 8 órája kiltüzetik, az ismeretlen helyen tartózkodók és netán távollévők részére ügygondnokul dr. Csillag Károly zsabylai ügyvéd rendeltetett ki. A tárgyalásra az összes érdekeltet ezen hirdetés által is azzal idézi meg, hogy a tárgyalásról való elmaradás a kártalanítás felett hozandó érdemleges határozatot nem gátolja és az elmaradás miatt igazolásnak helye nincs.

Újvidék, 1913. évi július hó 15. napján.

Dr. Zoltán s. k.,  
t. elnök.

Vékey s. k.,  
előadó.

987. Bvk. 1913. sz.

506—1

### Árverési hirdetés.

A nagybecskereki kir. törvényszék 1913. évi 7991. számú végzésével megkeresett nagybecskereki kir. járásbírósnak 1913. évi V. 1001. sz. végzése folytán Pollinger János és társa javára 1220 korona tökekövetelés és járuléka erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás folytán 1913. évi május hó 16. napján lefoglalt és felülfoglalt és 800 koronára becsült ingóságokra az árverés elrendeltetvén, annak Törzsudvarnokon 154. sz. alatt leendő megtartására határidőül 1913. évi augusztus hó 23. napjának délután 2 órája kiltüzetik az 1913. évi V. 1001/3. sz. a. k. végzés alapján.

Az árverés alá kerülő ingóságok megjelölése: aratógép, lovak, kocsi.

Nagybecskereken, 1913. évi július hó 31. napján.

Schmelz, kir. bir. végrehajtó.

1129. Bvk. 1913. sz.

525—1

### Árverési hirdetés.

A nagybecskereki kir. járásbírósnak 1913. évi V. 1266. számú végzése folytán dr. Franz Zoltán nagybecskereki lakos javára 184 korona 50 fillér tökekövetelés és járuléka erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás folytán 1913. évi június hó 14. napján lefoglalt és 4000 koronára becsült ingóságokra az árverés elrendeltetvén, annak Nagybecskereken Korona-utca 20. sz. alatt leendő megtartására határidőül 1913. évi augusztus hó 11. (tizenegy) napjának délután 5 órája kiltüzetik, az 1913. évi V. 1266/2. sz. a. k. végzés alapján.

Az árverés alá kerülő ingóságok megjelölése: 1 drb autó.

Nagybecskereken, 1913. évi július hó 19. napján.

Kiss, kir. bir. végrehajtó.

Legfinomabb elszáíthatatlan francia

„MIMI“ férfi gummióvszer

1 tucat 2 K 50 f, 2 tucat 4 K 50 f, 3 tucat 6 K. Pénz előzetes beküldése mellett portó 30 fill. — Utánvétellel portó 74 fillér. Diszkrét szétküldés. 448—x.15

„HEZ“ Budapest, VIII. Losonci-utca 13. sz.

Egy gyermektelen házaspár

tágas

**butorozott szobát keres.**

:: Cim a kiadóhivatalban. ::

527—x.1

Karlova község előljárástól.

1729—913 szám.

484—2.2

### Hirdetés.

Alulírott község előljárástól ezennel közhírré teszi, miszerint Karlova község mint erk. testület tulajdonát képező nagy koresma, tiszai csárda, új tiszai halászati jog folyó évi október hó 1. napján d. e. 9 órakor Karlova községében tartandó nyílt árverésen 1914. év január 1-től számított 3 évre haszonbérbe fog adatni.

A nagy koresma kikiáltási ára 1600 K.

A tiszai csárda kikiáltási ára 240 K.

Az új tiszai halászati jog kikiáltási ára 160 K.

Az árverés megkezdése előtt köteles az árverelő 10% bánatpénzt letenni.

A közelebbi árverési feltételek a jegyzői irodában a hivatalos órák alatt megtekinthetők.

Karlova, 1913 július hó 26.

A község előljárástól.

Antalfalvai járás főszolgabírájától.

5737—913. kig. szám.

515—2.1

### Pályázati hirdetés.

Torontáludvar községben üresedésbe jött községi segédjegyzői állásra pályázatot hirdetnek.

Felhívom mindazokat, kik ezen állást elnyerni óhajtják, hogy az 1904. évi XI. t. e. 3. §-a értelmében az 1900. évi XX. t. e. 3. §-ában megszabott minősítésüket, azonkívül életkorukat és eddigi alkalmaztatásukat igazolva, pályázati kérvényüket folyó év augusztus hó 25-ikéig nyújt- sák be.

A segédjegyző évi fizetése 1600 kor., lakbéré 300 korona és tüzfifaátalánya 90 K.

A választást a kérvények beérkezése után fogom kitűzni.

Kelt Antalfalván, 1913. évi augusztus hó 1-én.

Zsiross, főszolgabíró.

Nagynezsény község előljárástól.

### Hirdetés.

520—3.2

Nagynezsény község előljárástól ezennel közhírré teszi, hogy a község tulajdonát képező vadászati jog f. évi augusztus hó 12-én reggel 8 órakor Nagynezsény községében tartandó nyilvános árverésen 1 évi időtartamra bérbe fog adatni.

Nagynezsény, 1913 augusztus 1-én.

Az előljárástól.

**Kiadó modern lakások!**

Az Alkotmány-utca 23. szám alatt épült új házban egy :: szép modern ::

**háromszobás utcai lakás**  
előszobával, fürdőszobával és vízvezetékekkel ellátva, továbbá :: egy modern ::

**kétszobás udvari lakás**  
ugyancsak előszobával, fürdőszobával és vízvezetékekkel  
**kiadó.**

526—2.1

18953—1913. J. ig. szám.

Az aradi m. kir. Jóságigazgatóságtól.

# ÁRVERÉSI HIRDETMÉNY.

Az alább felsorolt bértárgyak haszonbérbe adása végett, az alább megnevezett helyeken és napokon d. e. 9 órakor — felsőbb jóváhagyás fenntartásával, — nyilvános versenytárgyalás fog tartatni, melyen úgy szóbeli, mint írásbeli ajánlatok tehetők.

Bánatpénzüll az árverés megkezdése előtt a kikiáltási ár 10%-a teendő le.

A zárt írásbeli ajánlatok 1 koronás bélyeggel ellátva, lepecsételve, kellő felirattal és az előirt bánatpénzzel felszerelve — az árverés megkezdéséig, az árverés megtartásával megbízott hivatalhoz adandók be.

Ezen ajánlatokban a bérbe venni szándékolt terület pontosan megjelölendő s a megajánlott évi haszonbér nemcsak számokkal, hanem betűkkel is kiírandó tisztán, érthetően és világosan kijelentendő, hogy az ajánlattevő az árverés feltételeit ismeri és azoknak magát aláveti.

Szó- és írásbeli ajánlattevők, kívánatra igazolni tartoznak vagyoni viszonyaikat és bérleti képességüket.

Oly egyének, akik a kincstárral szemben haszonbéri vagy egyéb hátralékban vannak, vagy akik a bérleti feltételeknek be nem tartása miatt kifogásoltattak, továbbá kik esőd, gyámság, vagy gondnokság alatt állanak, vagy akik nyereségyágyból eredő büntettért elítéltek, az árverésen részt nem vehetnek.

Elkészt vagy távirati, valamint utóajánlatok figyelembe nem vétetnek.

Bérbeadó kincstár fenntartja magának a jogot, hogy a beérkező ajánlatok közül szabadon választhasson, esetleg az ajánlatokat minden indokolás nélkül visszautasíthassa.

A részletes haszonbérleti feltételek mindazon helyeken, ahol az árverés megtartatni fog, betekintheők.

## Haszonbérbe fognak adatni:

Sorszám	Község	A bértárgy megnevezése	Területe		A bérlet		Kikiáltási ár		Jegyzet
			hold	□-öl	kezdete	vége	K	f	
					év, hó, nap				
<b>I. Temesvári kincstári ispánságnál 1913. évi augusztus hó 25-én.</b>									
1	Berekutza	erdőirtás	27	349	1913. X/1.	1919. IX/30.	1110	—	
2	Gyüreg	"	42	14	"	"	802	20	
3	"	Temesentuli kotumác	52	1327	"	"	1614	—	
4	Kisbeeskerek	körcsmaföld	18	1591	"	"	301	—	
5	"	rét és nádas	324	834	"	1914. "	4720	—	
6	"	postaföldből	10	—	"	1919. "	400	—	
7	Magyarapáca	erdőirtás	101	849	"	"	4200	—	
8	"	"	22	512	"	"	1000	—	
9	"	"	40	992	"	"	1415	—	
10	"	"	13	1408	"	"	542	—	
11	"	"	57	982	"	"	2305	—	
12	"	"	260	416	"	"	8300	—	
13	"	"	107	654	"	"	3227	42	
14	Nagymargitta	postaföld	37	1080	"	"	1590	—	
15	"	körcsmaföld	21	—	"	"	536	—	
16	"	téglavetőföld	11	—	"	"	405	—	
17	Omor	erdőirtás	34	1536	"	"	1048	77	
18	Tarnokszentgyörgy	"	45	345	"	"	1831	—	
<b>II. Temesrékási kincstári ispánságnál 1913. évi augusztus hó 26-án.</b>									
19	Belence	vadászati jog az egész birtokon	—	—	1913. X/1.	1919. IX/30.	30	—	
20	Hosszuág	vadászati jog	—	—	" VIII/1.	" VII/31.	50	—	
<b>III. Facsádi kincstári telepkezelősnél 1913. évi augusztus hó 25-én.</b>									
21	Avasfalva	majorföld	38	—	1913. X/1.	1919. IX/30.	161	—	
<b>IV. Nagybeeskereki kincstári ispánságnál 1913. évi augusztus hó 25-én.</b>									
22	Mozsor	Varjas sziget	52	247	1913. X/1.	1914. IX/30.	500	—	
23	"	Ada sziget	212	465	"	1915. "	2002	—	
24	Perlasz	kusztori cölöp, rak. díj szed. jog	—	—	"	1919. "	100	—	
25	Rezsőháza	cölöp és rakodódíj szedési jog	—	—	"	"	103	—	
26	Boldogasszonyfalva	holt tiszta 189 hrsz.	40	1526	"	"	—	—	
27	"	holt tiszta 141 hrsz.	15	160	"	"	600	—	
<b>V. Pancsovai kincstári ispánságnál 1913. évi augusztus hó 25-én.</b>									
28	Antalfalva	Dunatöltés és tart.-tér IV. öbl.	27	832	1913. X/1.	1917. IX/30.	132	—	
29	Opáva (Opova)	Temes előtér	156	1256	"	"	605	—	
30	"	"	60	—	"	"	144	—	
31	"	Königsdorfi rétiföld IV. öbl.	2046	1064	"	"	5700	—	
32	"	"	1409	1442	"	"	6400	—	
33	Bócsa	Gizellaheini rétiföld IV. öbl.	345	04	"	"	5050	—	
34	"	"	211	330	"	"	1330	—	
35	Bótos	Temeselötér	161	931	"	"	252	—	
36	Ujözora	Temeselötér és tartaléktér	42	819	"	"	20	—	

Arad, 1913. évi július hó.

516—2.1

(Utánnomás nem díjaztatik.)

**M. kir. jószágigazgatóság.**

Nyomatott Pleitz Fer. Pál kiadónál, Nagybeeskereken.